



The County of San Diego

HOMEOWNER'S GUIDE: SEEDING FOR EROSION CONTROL IN BURNED LANDSCAPING ADJACENT TO HOMES



Condado de San Diego

GUÍA PARA PROPIETARIO DESPUES DE INCENDIOS: SEMBRANDO EN JARDINES PARA
CONTROLAR LA EROSIÓN ALREDEDOR DE LOS HOGARES

The first step after a wildfire is seeding severely burned *landscaped areas*. Remember many plants can recover after a fire depending on the severity of the burn. It is important to leave existing vegetation if the plants do not threaten personal safety or property (hazardous trees in danger of falling should be identified first). Avoid disturbing soil on a slope, whether burn or unburned; the roots of vegetation hold the soil together and prevent any loose dirt from washing away.

El primer paso que uno debe tomar después de un incendio es, sembrar en *áreas del jardín* donde se ha quemado excesivamente. Recuerde, que dependiendo de la severidad del incendio, las plantas pueden recuperarse. Mientras no ponga en riesgo su seguridad personal o la de su propiedad, es importante dejar la vegetación en su sitio natural (por ejemplo, los árboles en peligro de caerse se deberían de identificar primero). También, evite agitar los suelos de las laderas, ya que las raíces de la vegetación ayudan a mantener la unidad de la tierra e impiden que la tierra se suelte.

On landscaped sites where there are few plant roots to hold soil or where the soil has been disturbed, surface erosion may be reduced by seeding certain annuals. The seed mixture provided is adapted to Southern California. Seed mix includes: California Poppy (*Eschscholzia californica*), Blue Annual Lupine (*Lupinus succulentus*), Annual Fescue (*Vulpia myuros*), and Hykon Rose clover (*Trifolium hirtum*) (inoculated seed).

En áreas ajardinadas donde el suelo se ha agitado y donde hay pocas raíces y poca capacidad de mantener la unidad del suelo, la erosión se puede reducir con el sembrado de ciertas plantas anuales. La mezcla de semillas proveídas aquí, están adaptada al sur de California para este proposito. Ésta mezcla de semillas incluye: Amapola de California (*Eschscholzia californica*), Blue Annual Lupine (*Lupinus succulentus*), Annual Fescue (*Vulpia myuros*), y Hykon Rose clover (*Trifolium hirtum*; semilla inoculada).

Key Steps for Seeding Burned *Landscaped Areas* around Homes

- 1. Plan your operation to begin before the fall rains, usually in late October into November.**
- 2. Obtain supplies of seed, fertilizers, and straw.**
- 3. Apply seed uniformly by hand or with a hand-operated seed spreader at the rate of ¼ to ½ pound of seed per 1000 square feet*.**
- 4. To improve the growth of the seed mixture, use of an organic or slow-release chemical fertilizer containing sulfur and phosphorous works best. Do not apply more than the product label recommends.**
- 5. Spread weed-free straw (do not use hay) on top of the seed and fertilizer. We**

- recommend about one (1) bale of straw per 1000 square feet* of area. Wet the straw to keep it from blowing away.
6. If you can irrigate, sprinkle lightly avoiding runoff until the soil is wet to a depth of 6 inches, then sprinkle daily to keep the soil moist until seeds begin to sprout. If you cannot irrigate, wait for the rains to bring up your seed mix. If it is a dry winter, apply water on the site in February and March. This will help to obtain full growth of the plants, enhance the flower display, and promote subsequent regeneration.
 7. During the dry months following seeding, the grasses and plants, as well as residual straw may dry out and become a fire hazard. Remove this dry material in the zone around structures.

Pasos Claves para la Siembra de Jardines Quemados Alrededor de los Hogares

1. Planifique el comienzo de su trabajo antes de la temporada de lluvias de otoño, generalmente a finales de Octubre y entrando a Noviembre.
2. Obtenga abastecimientos de semilla, fertilizante, y paja.
3. Tire la semilla uniformemente a mano o con un esparcidor de semillas a una proporción de ¼ a ½ libras de semilla por 1000 pies cuadrados *.
4. Para mejorar el crecimiento de las semillas, use un fertilizante orgánico de lenta dispersión y que contenga azufre y fósforo. No aplique más de lo recomendado por la etiqueta del producto.
5. Esparza paja sin hierba (no use heno) sobre la semillas y fertilizante. Recomendamos aproximadamente un (1) fardo **de paja por cada 1000 pies cuadrados * de área. Moje la paja para evitar que se la lleve el viento.**
6. Si puede regar, rocíe ligeramente evitando la escorrentía, hasta que el suelo esté mojado a una profundidad de 6 pulgadas. Luego, moje la tierra diariamente para mantener la humedad hasta que las semillas comiencen a brotar. Si no puede regar, espere que llueva para que aparezca el sembrado. Si es un invierno seco, riegue en febrero o marzo para obtener un crecimiento completo de plantas y mejorar el florecimiento y la regeneración posterior.
7. Durante los meses secos después del sembrado, los pastos y plantas al igual que los escombros de paja, se pueden secar y convertirse en un peligro de fuego. Por esta razón, en las zonas alrededor de las estructuras, recoja este material seco.

For additional information on erosion control:

Download the *Homeowners' Guide to Flood, Debris, and Erosion Control after Fires* at: <http://www.sdcountyrecovery.com/documents/HomeownersErosionHandbook10-07final.pdf> or call the County Stormwater hotline at 1-888-846-0800.

Para más información sobre el control de erosión:

Descargue el *Homeowners' Guide to Flood, Debris, and Erosion Control after Fires* en: <http://www.sdcountyrecovery.com/documents/HomeownersErosionHandbook10-07final.pdf>

O llame la Línea de Aguas de Lluvia al 1-888-846-0800.

**To calculate the square feet of a rectangular planting area, multiply the length in feet by the width in feet. Example: 50 feet long times 20 feet wide equals 1000 square feet.*

** Para calcular los pies cuadrados de una área de plantación rectangular, multiplique la longitud(largo) en pies por el ancho en pies. Por ejemplo: 50 pies de largo por 20 pies de ancho equivalen a 1000 pies cuadrados.*